The Essential Phrasebook

Catalan - Dutch - Croatian

Real Conversations for Real Friends

CATALAN	DUTCH	CROATIAN
Ei tio, com va?	Hey man, hoe gaat het?	Ej čovječe, kako si?
Què fas avui?	Wat doe je vandaag?	Što radiš danas?
Tot bé, i tu?	Alles goed, en jij?	Sve dobro, a ti?
Fa temps que no et veig	Lang niet gezien	Dugo te nisam vidio
Quina sorpresa!	Wat een verrassing!	Kakvo iznenađenje!
Com t'ha anat?	Hoe is het gegaan?	Kako ti je prošlo?
Ens veiem després	We zien elkaar later	Vidimo se kasnije
Què hi ha de nou?	Wat is er nieuw?	Ima li što novo?
No gaire, la veritat	Niet veel eigenlijk	Nije puno iskreno
M'alegro de veure't	Goed je te zien	Drago mi je vidjeti te
Tens plans per aquesta nit?	Heb je plannen vanavond?	Imaš li planove večeras?
Anem a prendre una birra?	Gaan we een biertje drinken?	Idemo na pivo?
D'acord, a quina hora?	Oké, hoe laat?	U redu, u koliko sati?
Cap a les vuit em va bé	Rond acht uur is goed voor mij	Oko osam mi odgovara
On ens trobem?	Waar zullen we afspreken?	Gdje se nalazimo?
Al lloc de sempre?	Op de gebruikelijke plek?	Na uobičajenom mjestu?
Perfecte, fins ara	Perfect, tot zo	Savršeno, vidimo se
T'aviso quan arribi	Ik laat je weten als ik er ben	Javim ti kad stignem
Pots venir una mica abans?	Kun je wat eerder komen?	Možeš li doći malo ranije?
Arribaré amb retard	Ik kom te laat	Kasnim malo
Jugues a futbol?	Speel je voetbal?	Igraš li nogomet?
Vas al gimnàs?	Ga je naar de sportschool?	Ideš li u teretanu?
Qui va guanyar el partit?	Wie heeft de wedstrijd gewonnen?	Tko je dobio utakmicu?
Has vist el partit d'ahir?	Heb je de wedstrijd gisteren gezien?	Jesi li gledao jučerašnju utakmicu?
Quin gol tan increïble	Wat een ongelooflijk doelpunt	Kakav nevjerojatan gol
M'apunto al torneig	Ik doe mee aan het toernooi	Prijavljujem se na turnir
Anem a córrer demà?	Gaan we morgen hardlopen?	Idemo trčati sutra?
Estic destrossat de l'entrenament	Ik ben kapot van de training	Uništen sam od treninga
Necessito un dia de descans	Ik heb een rustdag nodig	Treba mi dan odmora
Quants quilòmetres has fet?	Hoeveel kilometer heb je gelopen?	Koliko kilometara si pretrčao?

Tens gana?	Heb je trek?	Jesi li gladan?
Anem a menjar alguna cosa	Laten we iets gaan eten	Idemo pojesti nešto
Una altra birra?	Nog een biertje?	Još jedno pivo?
Aquesta ronda la pago jo	Deze ronde is van mij	Ova runda ide na mene
Què recomanaries d'aquí?	Wat zou je hier aanraden?	Što bi preporučio odavde?
Estava boníssim	Het was heerlijk	Bilo je odlično
Estic fart	Ik zit vol	Sit sam
Vols postre?	Wil je een toetje?	Želiš li desert?
Paguem a mitges	Laten we splitten	Platimo pola-pola
Tens canvi?	Heb je wisselgeld?	Imaš li sitno?
Com va la feina?	Hoe gaat het met je werk?	Kako ti ide posao?
Estic cansat de la meva feina	Ik ben mijn baan zat	Dosta mi je posla
M'han donat un ascens	Ik heb promotie gekregen	Dobio sam unaprijeđenje
Busco un altre treball	Ik zoek een andere baan	Tražim drugi posao
Tinc una reunió important	Ik heb een belangrijke vergadering	Imam važan sastanak
El meu cap és un pesat	Mijn baas is een zeur	Moj šef je dosadan
Treballo massa hores	Ik werk te veel uren	Previše radim
Necessito vacances	Ik heb vakantie nodig	Trebam odmor
Quant cobres?	Hoeveel verdien je?	Koliko zarađuješ?
M'han pujat el sou	Ik heb loonsverhoging gekregen	Dobio sam povišicu
Tens parella?	Heb je een vriendin?	Imaš li curu?
Hem trencat	We zijn uit elkaar	Raskinuli smo
M'agrada una noia	Ik vind een meisje leuk	Sviđa mi se jedna cura
Li has demanat sortir?	Heb je haar mee uit gevraagd?	Jesi li ju pozvao van?
Estic solter	Ik ben single	Samac sam
Fa tres anys que estem junts	We zijn al drie jaar samen	Zajedno smo tri godine
Ens casem l'any que ve	We trouwen volgend jaar	Vjenčavamo se sljedeće godine
Tinc una cita aquesta nit	Ik heb vanavond een date	Imam spoj večeras
Com va anar la cita?	Hoe ging de date?	Kako je prošao spoj?
No va anar gaire bé	Het ging niet zo goed	Nije baš dobro prošlo
Què fas aquest cap de setmana?	Wat doe je dit weekend?	Što radiš ovaj vikend?
Anem de festa?	Gaan we stappen?	Idemo van?
M'agradaria quedar-me a casa	Ik wil gewoon thuis blijven	Želio bih ostati doma
Anem al cinema	Laten we naar de	Idemo u kino

	bioscoop gaan	
Quina pel·lícula vols veure?	Welke film wil je zien?	Koji film želiš pogledati?
M'encanta aquesta sèrie	Ik ben dol op deze serie	Obožavam ovu seriju
Ja l'he acabat	Ik heb het al afgemaakt	Već sam odgledao
Sense spoilers!	Geen spoilers!	Bez spojlera!
Anem a la platja	Laten we naar het strand gaan	Idemo na plažu
Fa massa fred	Het is te koud	Prehladno je
Has comprat el nou mòbil?	Heb je de nieuwe telefoon gekocht?	Jesi li kupio novi mobitel?
Jugues a videojocs?	Speel je videogames?	Igraš li video igre?
Quin nivell tens?	Welk level ben je?	Koju razinu imaš?
Hem guanyat la partida	We hebben de game gewonnen	Pobijedili smo u igri
M'has afegit com a amic?	Heb je me toegevoegd als vriend?	Jesi li me dodao kao prijatelja?
Jugarem online?	Zullen we online spelen?	Hoćemo li igrati online?
Tinc una connexió lenta	Ik heb een trage verbinding	Imam sporu vezu
M'he comprat una consola nova	Ik heb een nieuwe console gekocht	Kupio sam novu konzolu
Aquest joc és adictiu	Deze game is verslavend	Ova igra je zarazna
Necessito millorar el meu equip	Ik moet mijn setup upgraden	Trebam nadograditi svoju opremu
Estic sense diners	Ik zit zonder geld	Nemam novaca
Em pots deixar deu euros?	Kun je me tien euro lenen?	Možeš li mi posuditi deset eura?
T'ho torno demà	Ik geef het morgen terug	Vratit ću ti sutra
Quant costa?	Hoeveel kost het?	Koliko košta?
És massa car	Het is te duur	Previše je skupo
Hi ha alguna oferta?	Is er een aanbieding?	Ima li kakva ponuda?
He gastat massa aquest mes	Ik heb deze maand te veel uitgegeven	Previše sam potrošio ovaj mjesec
Estic estalviant per un cotxe	Ik spaar voor een auto	Štedim za auto
Les factures són molt altes	De rekeningen zijn erg hoog	Računi su jako visoki
M'he quedat sense feina	Ik ben mijn baan kwijt	Ostao sam bez posla
Agafaràs el tren o el cotxe?	Neem je de trein of de auto?	Hoćeš li ići vlakom ili autom?
Hi ha molt de trànsit	Er is veel verkeer	Ima puno prometa
M'he perdut	Ik ben verdwaald	Izgubio sam se
On és el metro més proper?	Waar is het dichtstbijzijnde metrostation?	Gdje je najbliža stanica metroa?

Aniré amb bici	Ik ga op de fiets	Ići ću biciklom
M'he quedat sense benzina	Ik heb geen benzine meer	Ostao sam bez benzina
On has aparcat?	Waar heb je geparkeerd?	Gdje si parkirao?
Aquest cap de setmana vaig a Barcelona	Dit weekend ga ik naar Barcelona	Ovaj vikend idem u Barcelonu
Has estat mai a Croàcia?	Ben je ooit in Kroatië geweest?	Jesi li ikad bio u Hrvatskoj?
Vull viatjar per Europa	Ik wil door Europa reizen	Želim putovati po Europi
No em trobo bé	Ik voel me niet goed	Ne osjećam se dobro
Estic refredat	Ik ben verkouden	Prehladio sam se
Em fa mal el cap	Ik heb hoofdpijn	Boli me glava
Hauries d'anar al metge	Je zou naar de dokter moeten gaan	Trebao bi otići kod liječnika
Estic intentant posar-me en forma	Ik probeer in vorm te komen	Pokušavam doći u formu
He deixat de fumar	Ik ben gestopt met roken	Prestao sam pušiti
Hauria de menjar més sa	Ik zou gezonder moeten eten	Trebao bih jesti zdravije
Dormo malament últimament	Ik slaap slecht de laatste tijd	Loše spavam zadnje vrijeme
Estic estressat	Ik ben gestrest	Pod stresom sam
Necessito relaxar-me	Ik moet ontspannen	Moram se opustiti
Què en penses?	Wat denk jij ervan?	Što misliš o tome?
Tens raó	Je hebt gelijk	U pravu si
No estic d'acord	Ik ben het er niet mee eens	Ne slažem se
És una bona idea	Dat is een goed idee	To je dobra ideja
No estic segur	Ik weet het niet zeker	Nisam siguran
M'és igual	Het maakt mij niet uit	Svejedno mi je
Això és increïble	Dat is ongelooflijk	To je nevjerojatno
No pot ser veritat	Dat kan niet waar zijn	Ne može biti istina
Ja ho sabia	Ik wist het wel	Znao sam to
Això és una tonteria	Dat is onzin	To je glupost
La festa va ser genial	Het feest was geweldig	Zabava je bila sjajna
He begut massa	Ik heb te veel gedronken	Popio sam previše
Tinc ressaca	Ik heb een kater	Imam mamurluk
A quin bar anem?	Naar welke bar gaan we?	U koji bar idemo?
La música està massa alta	De muziek staat te hard	Glazba je preglasna
Vaig conèixer una noia	Ik heb een meisje ontmoet	Upoznao sam jednu curu
Anem a ballar	Laten we gaan dansen	Idemo plesati
No tinc ganes de sortir	Ik heb geen zin om uit te gaan	Nemam volje izlaziti
Estic molt cansat	Ik ben erg moe	Jako sam umoran

Anem a casa	Laten we naar huis gaan	Idemo kući
Què t'agrada fer al teu temps lliure?	Wat doe je graag in je vrije tijd?	Što voliš raditi u slobodno vrijeme?
M'encanta la música	Ik hou van muziek	Volim glazbu
Toco la guitarra	Ik speel gitaar	Sviram gitaru
Llegeixo molt	Ik lees veel	Puno čitam
Quin tipus de música escoltes?	Welke muziek luister je?	Kakvu glazbu slušaš?
M'agrada cuinar	Ik hou van koken	Volim kuhati
Fas alguna col·lecció?	Verzamel je iets?	Skupljaš li nešto?
M'encanten els concerts	Ik ben dol op concerten	Obožavam koncerte
Has estat al concert?	Ben je op het concert geweest?	Jesi li bio na koncertu?
Quan és el pròxim concert?	Wanneer is het volgende concert?	Kada je sljedeći koncert?
Quin temps fa?	Hoe is het weer?	Kakvo je vrijeme?
Fa molt de calor	Het is erg warm	Jako je vruće
Fa un fred que pela	Het is ijskoud	Užasno je hladno
Plourà demà?	Regent het morgen?	Hoće li kiša sutra?
Fa un dia perfecte	Het is een perfecte dag	Savršen je dan
Necessito un paraigua	Ik heb een paraplu nodig	Trebam kišobran
El temps és horrible	Het weer is vreselijk	Vrijeme je užasno
Hi haurà tempesta	Er komt een storm	Bit će oluje
M'encanta la neu	Ik ben dol op sneeuw	Volim snijeg
Fa un temps agradable	Het is lekker weer	Ugodno je vrijeme
Com està la teva família?	Hoe gaat het met je familie?	Kako je tvoja obitelj?
El meu germà es casa	Mijn broer gaat trouwen	Moj brat se ženi
Els meus pares vénen a visitar-me	Mijn ouders komen op bezoek	Moji roditelji dolaze u posjet
Tens germans?	Heb je broers of zussen?	Imaš li braće ili sestara?
Som fills únics	Ik ben enig kind	Ja sam jedino dijete
Els meus pares estan divorciats	Mijn ouders zijn gescheiden	Moji roditelji su razvedeni
Fa anys que som amics	We zijn al jaren vrienden	Prijatelji smo godinama
És com un germà per mi	Hij is als een broer voor mij	On mi je kao brat
Ens coneixem de l'escola	We kennen elkaar van school	Poznajemo se iz škole
Viuen lluny d'aquí	Ze wonen ver hier vandaan	Žive daleko odavde
Estic fart d'això	Ik heb hier genoeg van	Dosta mi je ovoga
Quin rotllo	Wat vervelend	Koja dosada
No pot ser	Dat kan niet waar zijn	Ne može biti
Això és una pèrdua de temps	Dit is tijdverspilling	Ovo je gubljenje vremena

Em posa nerviós	Het maakt me nerveus	Nervira me
No aguanto més	Ik kan het niet meer verdragen	Ne mogu više
Estic fins als collons	Ik heb er genoeg van	Dosta mi je svega
És un desastre	Het is een ramp	To je katastrofa
M'he equivocat	Ik heb een fout gemaakt	Pogriješio sam
Ho sento molt	Het spijt me echt	Jako mi je žao
Tu pots!	Jij kunt het!	Možeš ti to!
Segueix endavant	Ga door	Nastavi dalje
No et rendeixis	Geef niet op	Ne odustaj
Estic orgullós de tu	Ik ben trots op je	Ponosan sam na tebe
Ho faràs genial	Je gaat het geweldig doen	Odlično ćeš to napraviti
Compte amb tu	Ik sta achter je	Stojim iza tebe
Pots confiar en mi	Je kunt op me vertrouwen	Možeš mi vjerovati
Si necessites alguna cosa	Als je iets nodig hebt	Ako ti treba nešto
Aquí estic per tu	Ik ben er voor je	Tu sam za tebe
Tot anirà bé	Alles komt goed	Sve će biti dobro
Feliç aniversari!	Gefeliciteerd met je verjaardag!	Sretan rođendan!
Salut!	Proost!	Živjeli!
Enhorabona!	Gefeliciteerd!	Čestitam!
Ho has aconseguit!	Je hebt het gehaald!	Uspio si!
Bon profit!	Eet smakelijk!	Dobar tek!
Bon viatge!	Goede reis!	Sretan put!
Bona sort!	Veel succes!	Sretno!
Feliç any nou!	Gelukkig nieuwjaar!	Sretna nova godina!
Bon Nadal!	Fijne kerst!	Sretan Božić!
Que tinguis un gran dia!	Fijne dag!	Ugodan dan!
No m'ho crec	Ik geloof het niet	Ne mogu povjerovati
En serio?	Echt waar?	Ozbiljno?
Ni idea	Geen idee	Nemam pojma
Ja t'ho diré	Ik zal het je vertellen	Reći ću ti
Deixa'm en pau	Laat me met rust	Ostavi me na miru
Què dius?	Wat zeg je?	Što kažeš?
No ho entenc	Ik begrijp het niet	Ne razumijem
Explica-m'ho millor	Leg het me beter uit	Objasni mi bolje
Ara ho veig clar	Nu snap ik het	Sad shvaćam
Tens tota la raó	Je hebt helemaal gelijk	Potpuno si u pravu
On has comprat això?	Waar heb je dat gekocht?	Gdje si to kupio?
M'agrada la teva samarreta	Ik vind je shirt mooi	Sviđa mi se tvoja majica
Estava de rebaixes	Het was in de uitverkoop	Bilo je na sniženju
Necessito roba nova	Ik heb nieuwe kleren nodig	Trebam novu odjeću
Anem de compres?	Gaan we winkelen?	Idemo u kupovinu?

És massa petit	Het is te klein	Premalo je
Tens una talla més gran?	Heb je een grotere maat?	Imaš li veću veličinu?
Em puc provar això?	Mag ik dit passen?	Mogu li probati ovo?
On són els provadors?	Waar zijn de paskamers?	Gdje su kabine?
Me'l quedo	Ik neem het	Uzimam to
Tens carnet de conduir?	Heb je een rijbewijs?	Imaš li vozačku dozvolu?
Quin cotxe tens?	Wat voor auto heb je?	Kakav auto imaš?
M'he comprat un cotxe nou	Ik heb een nieuwe auto gekocht	Kupio sam novi auto
El cotxe s'ha espatllat	De auto is kapot	Auto se pokvario
L'he d'enviar al taller	Ik moet hem naar de garage brengen	Moram ga odvesti u servis
Em pots portar?	Kun je me een lift geven?	Možeš li me odvesti?
On puc aparcar?	Waar kan ik parkeren?	Gdje mogu parkirati?
M'han posat una multa	Ik heb een boete gekregen	Dobio sam kaznu
Condueix amb compte	Rijd voorzichtig	Vozi pažljivo
He tingut un accident	Ik heb een ongeluk gehad	Imao sam nesreću
M'ho he passat genial	Ik heb me geweldig vermaakt	Odlično sam se proveo
Ens ho hem de repetir	We moeten dit vaker doen	Moramo ovo ponoviti
Fins aviat	Tot snel	Vidimo se uskoro
Cuida't	Pas op jezelf	Čuvaj se
Que vagi bé	Succes ermee	Neka ti bude dobro
Ens mantenim en contacte	We houden contact	Ostajemo u kontaktu
Escriu-me	Stuur me een bericht	Javi mi se
Trucar-te més tard	Ik bel je later	Nazvat ću te kasnije
Està bé així	Het is goed zo	Dobro je ovako
Que tinguis un bon dia!	Fijne dag verder!	Ugodan ostatak dana!
Estic pensant en comprar-me un cotxe nou, però encara no sé quin model triar	Ik denk erover om een nieuwe auto te kopen, maar ik weet nog niet welk model ik moet kiezen	Razmišljam o kupnji novog auta, ali još ne znam koji model odabrati
El cap de setmana passat vaig anar a la muntanya amb uns amics i ho vam passar genial	Afgelopen weekend ben ik met een paar vrienden naar de bergen geweest en we hebben het geweldig gehad	Prošli vikend sam otišao u planine s prijateljima i odlično smo se proveli
No et pots imaginar el trànsit que hi havia ahir a la carretera, vaig trigar dues hores	Je kunt je niet voorstellen hoeveel verkeer er gisteren op de weg was, ik heb er twee uur over	Ne možeš zamisliti koliko je bilo prometa jučer na cesti, trebalo mi je dva sata da stignem

en arribar	gedaan om aan te komen	
M'encantaria viatjar per Sud-amèrica l'any que ve, però he d'estalviar més diners primer	Ik zou graag volgend jaar door Zuid-Amerika willen reizen, maar ik moet eerst meer geld sparen	Volio bih putovati po Južnoj Americi sljedeće godine, ali prvo moram uštedjeti više novca
El meu germà petit acaba de graduar-se a la universitat i està buscant la seva primera feina	Mijn jongere broer is net afgestudeerd aan de universiteit en is op zoek naar zijn eerste baan	Moj mlađi brat je upravo diplomirao na sveučilištu i traži svoj prvi posao
Ahir vaig veure una pel·lícula increïble al cinema, hauries d'anar-hi quan tinguis temps	Gisteren heb ik een geweldige film in de bioscoop gezien, je zou erheen moeten gaan als je tijd hebt	Jučer sam pogledao nevjerojatan film u kinu, trebao bi otići kad imaš vremena
Estic intentant aprendre a tocar la guitarra, però és molt més difícil del que pensava	Ik probeer gitaar te leren spelen, maar het is veel moeilijker dan ik dacht	Pokušavam naučiti svirati gitaru, ali je puno teže nego što sam mislio
La meva empresa m'ha ofert un trasllat a una altra ciutat, però encara no he decidit si acceptar-lo	Mijn bedrijf heeft me een overplaatsing naar een andere stad aangeboden, maar ik heb nog niet besloten of ik het accepteer	Moja tvrtka mi je ponudila premještaj u drugi grad, ali još nisam odlučio hoću li prihvatiti
Aquest restaurant nou que han obert al centre té una carta impressionant i els preus són raonables	Dat nieuwe restaurant dat ze in het centrum hebben geopend heeft een indrukwekkend menu en de prijzen zijn redelijk	Taj novi restoran koji su otvorili u centru ima impresivan jelovnik i cijene su razumne
No puc creure que ja faci cinc anys que vam acabar la universitat, el temps passa volant	Ik kan niet geloven dat het al vijf jaar geleden is dat we zijn afgestudeerd, de tijd vliegt voorbij	Ne mogu vjerovati da je već prošlo pet godina otkako smo diplomirali, vrijeme leti
Estic molt content perquè finalment m'han aprovat el préstec per comprar-me el pis	Ik ben erg blij omdat ze me eindelijk de lening hebben goedgekeurd om het appartement te kopen	Jako sam sretan jer su mi konačno odobrili kredit za kupnju stana
La setmana que ve tinc una entrevista de feina important i estic una mica nerviós	Volgende week heb ik een belangrijk sollicitatiegesprek en ik ben een beetje nerveus	Sljedeći tjedan imam važan razgovor za posao i malo sam nervozan
He començat a anar al gimnàs tres vegades per setmana i ja estic notant la diferència	Ik ben begonnen om drie keer per week naar de sportschool te gaan en ik merk het verschil al	Počeo sam ići u teretanu tri puta tjedno i već primjećujem razliku

El meu millor amic s'ha promès i m'ha demanat que sigui el seu padrí de casament	Mijn beste vriend is verloofd en heeft me gevraagd zijn getuige te zijn	Moj najbolji prijatelj se zaručio i pitao me da mu budem kum
Necessito comprar un ordinador nou perquè el meu ja té set anys i va molt lent	Ik moet een nieuwe computer kopen omdat de mijne al zeven jaar oud is en erg traag loopt	Moram kupiti novo računalo jer moje već ima sedam godina i radi jako sporo
Aquest estiu vull anar a aprendre a fer surf a Portugal, sempre ho he volgut provar	Deze zomer wil ik naar Portugal gaan om te leren surfen, ik heb het altijd al willen proberen	Ovog ljeta želim otići u Portugal naučiti surfati, oduvijek sam to želio probati
La meva parella i jo estem buscant un pis més gran perquè aquest ja se'ns ha quedat petit	Mijn partner en ik zijn op zoek naar een groter appartement omdat deze te klein voor ons is geworden	Moja partnerica i ja tražimo veći stan jer nam je ovaj postao premalen
Ahir vaig tenir una discussió amb el meu cap sobre el projecte i encara estic una mica enfadat	Gisteren had ik een discussie met mijn baas over het project en ik ben nog steeds een beetje boos	Jučer sam imao raspravu sa svojim šefom o projektu i još uvijek sam malo ljut
M'agradaria canviar de feina però amb la situació econòmica actual és difícil trobar alguna cosa millor	Ik zou graag van baan willen veranderen, maar met de huidige economische situatie is het moeilijk om iets beters te vinden	Volio bih promijeniti posao, ali s trenutnom ekonomskom situacijom teško je naći nešto bolje
El metge m'ha dit que hauria de fer més exercici i menjar més saludable si vull estar en forma	De dokter heeft me verteld dat ik meer zou moeten sporten en gezonder zou moeten eten als ik fit wil blijven	Liječnik mi je rekao da trebam više vježbati i jesti zdravije ako želim biti u formi
Estic aprenent holandès perquè la meva empresa té una oficina a Amsterdam i potser m'hi enviaran	Ik leer Nederlands omdat mijn bedrijf een kantoor in Amsterdam heeft en ze me daar misschien naartoe sturen	Učim nizozemski jer moja tvrtka ima ured u Amsterdamu i možda će me tamo poslati
Aquest cap de setmana vaig perdre el tren i vaig haver d'esperar dues hores per agafar el següent	Dit weekend heb ik de trein gemist en moest ik twee uur wachten om de volgende te nemen	Ovaj vikend sam propustio vlak i morao sam čekati dva sata da uhvatim sljedeći
La meva germana acaba de tenir un bebè i ara soc oncle per primera vegada a la meva vida	Mijn zus heeft net een baby gekregen en nu ben ik voor het eerst in mijn leven oom	Moja sestra je upravo dobila bebu i sada sam po prvi put u životu ujak
Vam anar al concert de	We gingen vorige week	Išli smo na rock koncert

rock dijous passat i va ser una de les millors nits de la meva vida	donderdag naar het rockconcert en het was een van de beste avonden van mijn leven	prošlog četvrtka i to je bila jedna od najboljih večeri u mom životu
He estat treballant en aquest projecte durant tres mesos i finalment estic veient alguns resultats	Ik heb drie maanden aan dit project gewerkt en eindelijk zie ik wat resultaten	Radim na ovom projektu tri mjeseca i konačno vidim neke rezultate
El meu cotxe s'ha espatllat tres vegades aquest any i estic pensant en vendre'l i comprar-ne un altre	Mijn auto is dit jaar drie keer kapot gegaan en ik denk erover om hem te verkopen en een andere te kopen	Moj auto se pokvario tri puta ove godine i razmišljam da ga prodam i kupim drugi
Ahir vaig conèixer una noia molt interessant a la festa i li vaig demanar el número de telèfon	Gisteren ontmoette ik een heel interessant meisje op het feest en ik vroeg haar telefoonnummer	Jučer sam upoznao jako zanimljivu curu na zabavi i pitao sam je za broj telefona
Estic molt estressat amb la feina i necessito agafar-me unes vacances per desconnectar una mica	Ik ben erg gestrest door het werk en ik moet een vakantie nemen om even te ontspannen	Jako sam pod stresom od posla i trebam uzeti odmor da se malo odmorim
El meu amic em va recomanar un llibre i l'estic llegint ara, és molt millor del que esperava	Mijn vriend raadde me een boek aan en ik lees het nu, het is veel beter dan ik verwachtte	Moj prijatelj mi je preporučio knjigu i sada je čitam, puno je bolja nego što sam očekivao
Vaig començar a practicar ioga fa dos mesos i m'ajuda molt a relaxar-me i reduir l'estrès	Ik ben twee maanden geleden begonnen met yoga en het helpt me echt om te ontspannen en stress te verminderen	Počeo sam vježbati jogu prije dva mjeseca i jako mi pomaže da se opustim i smanjim stres
La meva companya de telèfon m'ha pujat la tarifa i estic buscant una altra més econòmica	Mijn telefoonbedrijf heeft mijn tarief verhoogd en ik ben op zoek naar een goedkopere	Moja telefonska kompanija mi je povećala tarifu i tražim neku jeftiniju
Aquest any he decidit aprendre alguna cosa nova cada mes per sortir de la meva zona de confort	Dit jaar heb ik besloten om elke maand iets nieuws te leren om uit mijn comfortzone te komen	Ove godine sam odlučio učiti nešto novo svaki mjesec kako bih izašao iz zone udobnosti
Els meus pares van celebrar el seu aniversari de casament ahir i vam fer una gran festa	Mijn ouders vierden gisteren hun trouwdag en we hadden een groot familiefeest	Moji roditelji su jučer proslavili godišnjicu braka i imali smo veliku obiteljsku zabavu

familiar		
He estat buscant un pis de lloguer durant setmanes però tot està molt car a aquesta ciutat	Ik ben al weken op zoek naar een huurappartement, maar alles is erg duur in deze stad	Tražim stan za najam već tjednima, ali sve je jako skupo u ovom gradu
El meu equip de futbol va guanyar el partit de diumenge i ara estem primers a la classificació	Mijn voetbalteam won de wedstrijd zondag en nu staan we eerste in de competitie	Moj nogometni tim je pobijedio u utakmici u nedjelju i sada smo prvi na tablici
Vaig tenir un malson horrible aquesta nit i em vaig despertar suant i amb el cor accelerat	Ik had vannacht een vreselijke nachtmerrie en ik werd wakker zwetend en met bonzend hart	Imao sam užasnu noćnu moru sinoć i probudio sam se znojan s lupajućim srcem
La meva mare m'ha ensenyat una recepta de cuina tradicional i avui l'he provat per primera vegada	Mijn moeder heeft me een traditioneel recept geleerd en vandaag heb ik het voor het eerst geprobeerd	Moja majka me naučila tradicionalni recept i danas sam ga probao po prvi put
Estic molt orgullós del meu germà petit perquè acaba d'aconseguir la feina dels seus somnis	Ik ben erg trots op mijn jongere broer omdat hij net zijn droombaan heeft gekregen	Jako sam ponosan na svog mlađeg brata jer je upravo dobio posao iz snova
Aquest mes he gastat massa diners en sortir i ara hauré d'ajustar-me al pressupost fins a final de mes	Deze maand heb ik te veel geld uitgegeven aan uitgaan en nu moet ik me tot het einde van de maand aan mijn budget houden	Ovaj mjesec sam potrošio previše novca na izlaske i sada moram paziti na budžet do kraja mjeseca
El meu company de pis s'ha de mudar el mes que ve i estic buscant algú per compartir l'apartament	Mijn huisgenoot verhuist volgende maand en ik ben op zoek naar iemand om het appartement mee te delen	Moj cimer se seli sljedeći mjesec i tražim nekoga s kim bih podijelio stan
Vaig perdre les claus del cotxe ahir i vaig haver de trucar a un serraller perquè m'obris la porta	Ik ben gisteren mijn autosleutels kwijtgeraakt en moest een slotenmaker bellen om de deur te openen	Izgubio sam ključeve od auta jučer i morao sam nazvati bravara da mi otvori vrata
M'encantaria aprendre a cuinar millor perquè sempre acabo menjant el mateix i m'avorreixo	Ik zou graag beter willen leren koken omdat ik altijd hetzelfde eet en het me verveelt	Volio bih naučiti bolje kuhati jer uvijek jedem isto i dosadi mi
El meu avi em va explicar històries de quan era jove i em va	Mijn grootvader vertelde me verhalen uit zijn jeugd en ik vond het	Moj djed mi je ispričao priče iz svoje mladosti i bilo mi je fascinantno

fascinar escoltar-lo parlar del passat	fascinerend om hem over het verleden te horen praten	slušati ga kako priča o prošlosti
Avui he tingut un dia horrible a la feina amb molts problemes i només vull arribar a casa i relaxar-me	Vandaag had ik een vreselijke dag op het werk met veel problemen en ik wil gewoon naar huis om te ontspannen	Danas sam imao užasan dan na poslu s puno problema i samo želim stići kući i opustiti se
Estic aprenent a fer fotografia i aquest cap de setmana vaig fer unes quantes fotos molt bones	Ik leer fotograferen en dit weekend heb ik een paar heel goede foto's gemaakt	Učim fotografiju i ovaj vikend sam napravio nekoliko jako dobrih fotografija
El meu cosí es va casar el mes passat a Itàlia i va ser una cerimònia preciosa amb vistes al mar	Mijn neef is vorige maand in Italië getrouwd en het was een prachtige ceremonie met uitzicht op zee	Moj bratić se oženio prošlog mjeseca u Italiji i bila je to prekrasna ceremonija s pogledom na more
He començat a jugar al tennis fa tres setmanes i encara soc bastant dolent però m'agrada molt	Ik ben drie weken geleden begonnen met tennissen en ik ben er nog steeds vrij slecht in, maar ik vind het erg leuk	Počeo sam igrati tenis prije tri tjedna i još uvijek sam jako loš, ali jako mi se sviđa
La meva tieta viu a Croàcia i fa anys que no la veig, aquest estiu aniré a visitar-la	Mijn tante woont in Kroatië en ik heb haar in jaren niet gezien, deze zomer ga ik haar opzoeken	Moja teta živi u Hrvatskoj i nisam je vidio godinama, ovog ljeta ću je posjetiti
Vaig veure el teu missatge però estava en una reunió i no vaig poder contestar-te fins ara	Ik zag je bericht, maar ik zat in een vergadering en kon je tot nu niet terugschrijven	Vidio sam tvoju poruku, ali bio sam na sastanku i nisam ti mogao odgovoriti do sada
El meu rellotge es va trencar la setmana passada i l'he d'enviar a reparar però és molt car	Mijn horloge is vorige week kapot gegaan en ik moet het laten repareren, maar het is erg duur	Moj sat se pokvario prošlog tjedna i moram ga poslati na popravak, ali je jako skupo
Estic pensant en adoptar un gos perquè em sento sol a casa i vull tenir una mica de companyia	Ik denk erover om een hond te adopteren omdat ik me thuis eenzaam voel en wat gezelschap wil	Razmišljam da posvojim psa jer se osjećam usamljeno kod kuće i želim malo društva
El mes passat vaig anar al metge perquè tenia dolors d'esquena i em va dir que havia de fer més exercici	Vorige maand ging ik naar de dokter omdat ik rugpijn had en hij vertelde me dat ik meer moest sporten	Prošlog mjeseca sam otišao kod liječnika jer sam imao bolove u leđima i rekao mi je da trebam više vježbati
M'agradaria trobar un	Ik zou graag een baan	Volio bih naći posao koji

treball que em permeti viatjar més perquè m'encanta conèixer llocs nous	willen vinden die me in staat stelt meer te reizen omdat ik het geweldig vind om nieuwe plaatsen te ontdekken	mi omogućava više putovanja jer volim upoznavati nova mjesta
Aquest any vull estalviar més diners i he decidit deixar de gastar tant en coses que no necessito	Dit jaar wil ik meer geld sparen en heb besloten te stoppen met zoveel uitgeven aan dingen die ik niet nodig heb	Ove godine želim više uštedjeti i odlučio sam prestati trošiti toliko na stvari koje mi ne trebaju
La meva xicota i jo estem planificant unes vacances a Grècia per aquest estiu i estem molt emocionats	Mijn vriendin en ik plannen een vakantie naar Griekenland deze zomer en we zijn erg opgewonden	Moja cura i ja planiramo odmor u Grčkoj ovog ljeta i jako smo uzbuđeni
He començat a aprendre a tocar el piano fa un mes i és més difícil del que pensava però m'agrada	Ik ben een maand geleden begonnen met pianospelen en het is moeilijker dan ik dacht, maar ik vind het leuk	Počeo sam učiti svirati klavir prije mjesec dana i teže je nego što sam mislio, ali mi se sviđa
El meu veí fa molt de soroll per la nit i no em deixa dormir, hauré de parlar amb ell	Mijn buurman maakt 's nachts veel lawaai en laat me niet slapen, ik zal met hem moeten praten	Moj susjed pravi puno buke noću i ne da mi spavati, morat ću razgovarati s njim
Vaig començar a fer voluntariat a una organització local i és molt gratificant ajudar els altres	Ik ben begonnen met vrijwilligerswerk bij een lokale organisatie en het is erg lonend om anderen te helpen	Počeo sam volontirati u lokalnoj organizaciji i jako je zadovoljavajuće pomagati drugima
El meu cap m'ha dit que potser em donaran un ascens el proper trimestre si continuo treballant així	Mijn baas vertelde me dat ik misschien volgend kwartaal promotie krijg als ik zo blijf werken	Moj šef mi je rekao da bih mogao dobiti unaprijeđenje sljedećeg tromjesečja ako nastavim ovako raditi
Aquest matí m'he llevat tard i he perdut l'autobús, així que he arribat mitja hora tard a la feina	Vanmorgen sliep ik uit en miste ik de bus, dus kwam ik een half uur te laat op het werk	Jutros sam zaspao i propustio autobus, pa sam stigao na posao pola sata kasno